



Sustainable Forest Management Trail (Batloun-Barouk- Maasser- Botmeh)

Le Sentier de la Gestion Durable des Forêts (Batloun-Barouk- Maasser-Botmeh)

درب الإدارة المستدامة للغابات (بتلون-الباروك - معاصر-بطمة)

Promoting Eco-Tourism and Sound Practices for Sustainable Management
of Forests in Batloun and Surrounding Regions.

Established under The Building Alliance for Local Advancement, Development, and Investment (BALADI) Project.

Funded By The United States Agency for International Development (USAID).

Implemented by René Moawad Foundation (RMF).

In partnership with Batloun Municipality, Barouk Municipality, Maaser El Shouf Municipality, Botmeh Municipality, and Khreibeh El Shouf Municipality, Shouf Biosphere Reserve, The Agricultural Cooperative of Batloun, The Agricultural Cooperative of Maaser El Shouf, Khreibeh Cultural Club and Batloun Sports Club.

This booklet is made possible with the support of the American people through the United States Agency for International Development (USAID). The contents are the responsibility of René Moawad Foundation and do not necessarily reflect the views of USAID or the United States Government.

Web
shoufcedar.org



- | | |
|--|---|
|  Points d'attraction |  Attraction points |
|  Sentier |  Trail |
|  Alentour |  Surrounding |
|  Directions |  Directions |
|  Le Sentier Barouk Rivière Vallée |  Barouk River Valley Trail |

- 1- Le Vieux Batloun
- 2- Le Pont de Haret el-Tahta
- 3- Le Four à Chaux
- 4- La Forêt de Dalboun
- 5- La Meule de Charbon
- 6- Le Pont El-Mathaneh dit aussi le Pont El-Marjeh
- 7- Le Moulin Hydraulique El-Waqf dit aussi El-Marjeh
- 8- Le Pont de Malqa el-Sawaqi
- 9- La Grotte de l'Hyène
- 10- Le Vieux Chêne de Fornaya
- 11- Le Sentier Barouk-Fraïdis
- 12- Vers la Forêt de Cèdre Maasser
- 13- Vers le Village de Mrusti
- 14- Vers le Village de Khreibeh

- 1- Old Batloun
- 2- Haret el-Tahta Bridge
- 3- The Lime Kiln
- 4- The Dalboun Forest
- 5- The Charcoal Kiln
- 6- El-Mat-Haneh Brigde or The Marjeh Bridge
- 7- El-Waqf Water Mill or El-Marjeh Water Mill
- 8- Malqa el-Sawaqi Bridge
- 9- Hyena Grotto
- 10- The Fornaya Oak Tree
- 11- Barouk-Fraïdis Trail
- 12- Toward Maasser Cedar Forest
- 13- Toward Mrusti Village
- 14- Toward Khreibeh Village

- | | |
|--|--------------------------------|
|  نقاط الجذب | ١- بتلون القديمة |
|  الدرب | ٢- جسر حارة التختا |
|  المحيط | ٣- أتون الكلس |
|  توجيهات | ٤- حرج دليون |
|  درب وادي نهر الباروك | ٥- المشجرة |
| | ٦- جسر المطحنة أو جسر المرجة |
| | ٧- مطحنة الوقف أو مطحنة المرجة |
| | ٨- جسر ملقى السواقى |
| | ٩- مغارة الضبع |
| | ١٠- سندیانة فرنایا |
| | ١١- درب الباروك-الفريدیس |
| | ١٢- نحو غابة أرز المعاصر |
| | ١٣- نحو بلدة مرستی |
| | ١٤- نحو بلدة الخریبة |



Sustainable Forest Management Trail (Batloun-Barouk-Maasser-Botmeh)



Sustainable Forest Management Trail (Batloun-Barouk-Maasser-Botmeh)



Level: moderate to difficult

Length: 16 km

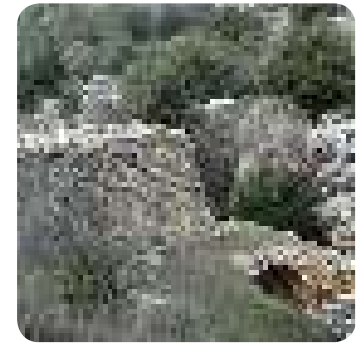
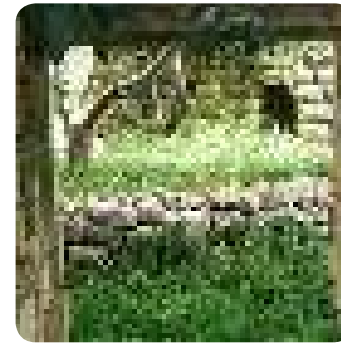
Slope: 30%

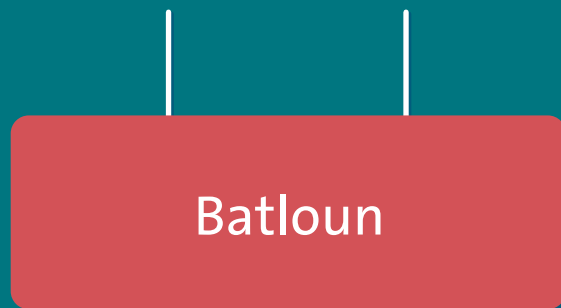
Time: 5 hours without stopping at the points of interest.

The starting point is the Information Center in the village of Batloun, located at a 1073 m. altitude. The trail then heads east towards Batloun Valley through an ancient footpath linking its upper and lower parts, until it reaches the villages of Barouk-Fraidis, Maasser el-Shouf and finally Botmeh.

Landmarks located along the trail:

- Old Batloun
- Haret el-Tahta Bridge
- The Lime Kiln
- The Dalboun Forest
- The Charcoal Kiln
- El-Mat-Haneh Bridge also called the Marjeh Bridge
- El-Waqf Water Mill also called El-Marjeh Water Mill
- Malqa el-Sawaqi Bridge
- Hyena Grotto
- The Fornaya Oak Tree





The **altitude** of Batloun varies between 920 and 1240 meters above sea level. It is **bordered** to the west by the village of Kfarnabrakh, to the east by the Barouk-Fraidis, and from the south by Maasser el-Shouf. Batloun is well known for its numerous **natural springs and abundant waters**. The ancient village was built around the Barouk River but was destroyed in the 1956 earthquake. The inhabitants moved away from the river up to the Kfarnabrakh-Barouk road and settled in what has become Upper Batloun, built with the support of the Lebanese government. The river still crosses its farmland rich in **cherry trees, apples and peaches**, in addition to numerous **Oak trees**. Recent archeological studies in Batloun revealed the existence of **archaeological finds** dating back to the Hellenistic period.

Batloun: the name may be derived from the words "house + Elyon or Alioun" meaning the place of the God in ancient Semitic languages. Another possibility is "house + Talloun", or the house of dew and rain.



Old Batloun

Location: near the Barouk River

Story: an earthquake devastated it in 1956, and the inhabitants moved uphill to what has become Upper Batloun.

Attraction: a walk in the deserted alleyways of the old village to see around 40 traditional stone houses of all types, knowing that some are currently being renovated by their owners.



Haret el-Tahta Bridge

Location: over the Barouk River to the east of the Old Batloun.

Story: was built during the Ottoman period to cross the river. It is made of one single arch built of fine stones. It was renovated in the 80s when a concrete layer was added to make it resist the passage of cars.

Attraction: to visit the bridge that linked Batloun to Maasser el-Shouf, knowing that it was part of the natural path that led to the Bekaa Valley.

The Lime Kiln

Location: along the old road linking Old Batloun to Maasser El-Shouf.

Story: this cylindrical kiln (large furnace) was built from lime stones only without the use of mortar as was the tradition then. It dates back to the Ottoman period and lime was produced by burning limestone rocks extracted from the surroundings.

Attraction: a glimpse at the old rural lifestyle in Mount Lebanon, even though what remains are ruins, and a large oak tree has decided to grow in its mouth to add some mystery and romance to the place.



Barouk- Fraidis

Located on the western slopes of Mount Lebanon at an **altitude** varying between 1000 and 1900 meters, lies one of the most famous villages of the region. It comprises the **largest cedar forest** in Lebanon, and an abundant **fresh water source**. It is also the native village of Rachid Nakhle, the **composer of the National Anthem**, and of the Honorable Cheikh Abou Hassan Aref Halawi, one of the most **important religious figures** of the twentieth century.





Barouk: for some scholars it originates from the word "barak" of the Arabic language meaning "to rest"; probably in reference to caravans of the past that used to set up camp in that location, enjoying the cooling effect of the fresh water source. For others it is of Syriac Aramaic origin meaning the blessed place.



The Dalboun Forest

Location: at the foot of the Barouk Forest belonging to the villages of Batloun and Barouk.

Story: classified as a protected forest by the Ministry of Agriculture since 1992. It contains a number of oak species that cover a large area spreading to the villages of Maasser el-Shouf and Batloun. It is also a pilot site for the management of biomass in the reserve.

Attraction: the visitor can see the traces of an old road that was used during the Ottoman period. Moreover, the forest is a site for camping, hiking and recreational activities. An ancient oak tree locally known as “Oum Chratit” meaning the “tree of the rags” is located in this forest. It has long been considered to be a religious shrine spreading its blessings on its numerous visitors.



The Charcoal Kiln

Location: in the Dalboun common land.

Story: it dates back to the Ottoman era and produced coal from the wood of the surrounding oak trees. The coal was used for cooking and heating. It has recently been reconstructed as part of the awareness raising activities and the sustainable management of oak forests outside the perimeter of natural reserves.

Attraction: an excursion in the past, before the introduction of fossil fuels and the installation of the electricity networks in the 1950s.



Maasser el-Shouf

At an **altitude** that varies between 1200 and 1950 meters above sea level, and 7km away from one of the **oldest groves of cedar trees** in Lebanon lies the village of Maasser el Shouf. It is also **one of the entrances** of the Shouf Biosphere Reserve. It is a traditional rural village with a central public space, surrounded by **stone houses**, and an **old mill**. It also comprises old oak and pine trees and two **natural water sources**. Recent archaeological studies revealed that Maasser has been inhabited since the 4th century BC, and during the Hellenistic, Roman and Byzantine eras. An ancient Roman site, El-Hosn (meaning the fortress), with **tombs carved in the rocks** was discovered in its periphery. The studies have also revealed the existence of two **ancient presses**.



Maasser: from the Lebanese dialect composed of the plural of the word Maasarah (press) + El-Shouf, meaning the “presses of the Shouf.



El-Mat-Haneh/El-Marjeh Bridge

Location: west of the village of Maasser el-Shouf over a winter stream in the valley of Bou Geryes.

Story: this one stone arch bridge was built during the Ottoman period on the road that connected Mukhtara and Botmeh to Maasser el-Shouf and its area.

Attraction: an interlude at the ancient vital link between the flourishing villages of the upper Shouf and the Bekaa Valley through Maasser el-Shouf.

El-Waqf/El Marjeh Water Mill

Location: the outskirts of Maasser el-Shouf, on the new road to Botmeh.

Story: a two stone water mill built during the Ottoman rule. The turbines were run by water collected from a winter watercourse that crosses the Maasser el-Shouf orchards.

Attraction: a visit to the remains of a mill that produced flour and bulgur for many years.



Botmeh

Famous for its **old stone houses**, its old church, and its **historical grape press**, Botmeh lies at a 1050 **altitude**. Visitors interested in history can see the **Roman sarcophaguses** and the **old oak tree** locally named “Sindyenet Fornaya”, where a recent archaeological field survey revealed ceramic shreds dating back to **Roman and Medieval periods**. Botmeh is also renowned for its pine woods, the geological **caves** of El-Dabaa, El-Houwweh and Ain el-Basatine; the old springs of Ain el-Horch and Ain el-Bayyad, as well as **animal and plant fossils**.





Botmeh: the name is derived from the Botm tree, a variety of the pistachio (also known as the Palestinian pistachios), which grows in large numbers in the Lebanese mountains, especially the Shouf region.



Malqa el-Sawaqi Bridge

Location: west of Maasser el-Shouf after the waste water treatment plant.

Story: this one arched stone bridge was built sometime during the Ottoman rule above a secondary water stream. It was an important station on the road connecting the villages of Mukhtara and Botmeh to Maasser el-Shouf.

Attraction: a visit to a bridge that was part of the natural road that linked the Shouf to the Bekaa.



Hyena Grotto

Location: in the mountains surrounding the village of Botmeh.

Story: the nature of Lebanon's limestone mountains led to the formation of a multitude of natural caves that have, over time, roused the curiosity and imagination of the locals.

Attraction: a visit to one of those places, where many legends and stories were woven around wild animals that populated the mountains and valleys.



The Fornaya Oak Tree

Location: in the region of Fornaya on the outskirts of the village of Botmeh.

Story: the charm and mystery of this eternal tree have rendered it sacred and unique in the eyes of the locals. They visit it regularly to gain its benedictions and to enjoy the beauty of the place.

Attraction: to rest and experience the sacredness of the place. The visitors can also benefit from the facilities provided by the Shouf Biosphere Reserve for picnicking, such as the benches and barbecue areas.

Landmarks located along the trail:

- Hiking
- Bicycle riding
- Apple picking
- Bird watching
- Visiting ancient monuments
- Picnicking





The Shouf, a touristic destination!

The villages of the trail are characterized by a **cultural** and **historical** diversity, a beautiful landscape, a **mild climate** and **abundant water**. They have been a destination for local, Arab and foreign tourists for a long time. The latter used to enjoy the traditional **touristic services** such as riverside restaurants, which still offer the best Lebanese cuisine, as well as some small and comfortable hotels. In addition to the traditional touristic services, and under the auspices of the Shouf Biosphere Reserve, the whole region has become a pioneer in ecotourism. The visitors can now learn about the **authentic life** of the locals through hiking trips into the villages, and various other activities. They can experience the real life through accommodation in the **guest houses** run by local residents, and enjoy the local cuisine at the hospitality tables, also run by the residents. Before leaving the region, they can buy **seasonal fruits** and **various agricultural products**, fresh or processed in a traditional way, such as **dairy products, jams, honey, and olive oil soap**.



Le Sentier de la Gestion Durable des Forêts (Batloun-Barouk-Maasser-Botmeh)





Le Sentier de la Gestion Durable des Forêts (Batloun-Barouk-Maasser-Botmeh)

Niveau: modéré à difficile

Longueur: 16 km

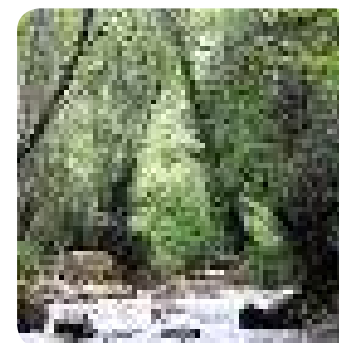
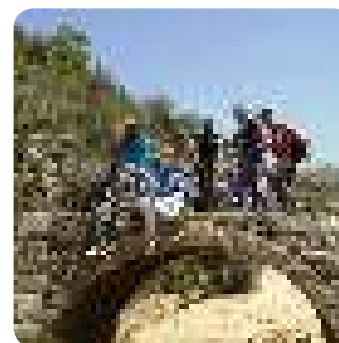
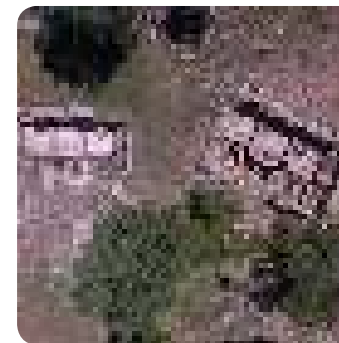
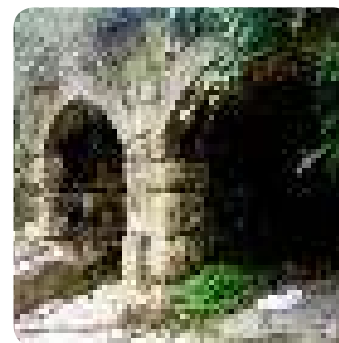
Dénivelé: 30%

Durée: 5 heures sans compter les arrêts sur les points d'attraction

Le sentier débute à 1073 d'altitude dans le village de Batloun, au centre d'Information, près de "La Maison du Village". Il se dirige vers la vallée de Batloun à l'est à travers les "Dawrat" (un chemin qui relie les deux quartiers de Batloun), et parcourt les villages de Barouk-Fraidis, Maasser el-Shouf pour se terminer à Botmeh.

Il passe par les points d'attraction suivants:

- Le Vieux Batloun
- Le Pont de Haret el-Tahta
- Le Four à Chaux
- La Forêt de Dalboun
- La Meule de Charbon
- Le Pont El-Mat-Haneh dit aussi le Pont El-Marjeh
- Le Moulin Hydraulique El-Waqf dit aussi El-Marjeh
- Le Pont de Malqa el-Sawaqi
- La Grotte de l'Hyène
- Le Vieux Chêne de Fornaya





Le village de Batloun se situe à une **altitude** comprise entre 920 et 1240 mètres. Il est entouré par les villages de Kfarnabrakh à l'ouest, Barouk-Fraidis à l'est, et Maasser el-Shouf au sud. Cette localité est connue pour ses **eaux douces** et ses **sources naturelles** abondantes. Le vieux village, détruit par **le séisme de 1956**, était construit au bord de la rivière el-Barouk. A la suite, les habitants se sont installés plus haut dans la montagne dans de nouvelles maisons construites par l'état Libanais. La rivière continue à irriguer des terres agricoles riches plantées de **cerises**, de **pommes** et de **pêches**. On y trouve également plusieurs **forêts de chênes** autour du village. De récentes études archéologiques ont démontré l'existence d'objets remontant à **l'époque hellénistique**.

Batloun: le nom Batloun dérive probablement des anciennes langues sémitiques de la composition des deux racines « Beit » et « Elyoun ou Alyon » signifiant la maison du Dieu ; ou bien de la composition de « Beit » et « Talloun » signifiant la maison ou le lieu de la rosée et la pluie.



Le Vieux Batloun

Emplacement: au bord de la rivière Barouk.

Histoire: une grande partie du village a été détruite à la suite du tremblement de terre de l'année 1956 et les habitants l'on quitté pour s'installer à ce qui devint Batloun el Fawqa.

Visite : une balade dans les vieilles ruelles pour admirer une quarantaine d'anciennes maisons en pierre taillée dont quelques-unes sont en cours de restauration.



Le Pont de Haret el-Tahta

Emplacement: à l'est de Vieux Batloun surplombant la rivière Barouk.

Histoire: construit d'une seule arche en pierres pendant l'époque Ottomane pour relier les deux rives du Barouk. Il a été rénové dans les années 80 du XXe siècle par l'ajout d'une couche de béton pour faciliter le passage des voitures.

Visite: découvrir le pont qui reliait la région de Batloun et Maasser el-Shouf sachant que ce trajet faisait partie du chemin naturel que les gens prenaient vers la vallée de la Béqaa.

Le Four à Chaux

Emplacement: sur l'ancienne route qui relie le vieux Batloun à Maasser el-Shouf.

Histoire: construit en forme circulaire et en pierre sèche uniquement sans l'utilisation de mortier comme on faisait dans le Mont Liban dans le temps de l'époque Ottomane. Ce vieux four permettait de fabriquer de la chaux vive à partir des rochers calcaires extraites dans les environs.

Visite: un aperçu sur la vie rurale traditionnelle du Liban pendant l'époque Ottomane, même si le four est en ruine et un grand chêne a poussé dans sa cavité lui donnant un aspect mystérieux et romanescque.



Barouk- Fraidis

Ce village se situe sur le versant ouest du Mont-Liban, à une **altitude** comprise entre 1000 et 1900 mètres. Il est l'un des villages les plus **célèbres** du Shouf et parfois même du Liban. Il donne son nom à la **plus grande forêt** de cèdres, et a vu naître et grandir le poète Rachid Nakhlé, **compositeur de l'hymne national libanais**. Il est aussi le village natal de l'honorable Cheikh Abou Hassan Aref Halawi, l'un des **chefs religieux** les plus illustres du XXe siècle.





Barouk: certains attribuent l'origine du mot Barouk a la racine arabe « Barak » en lui donnant la forme d'un verbe « Baraka » signifiant «Se Poser» en référence aux caravanes qui faisaient leurs haltes dans ces lieux, profitant du climat frais et de la source d'eau douce, d'où le nom du village. Pour d'autres, l'origine du toponyme est à chercher dans la langue syriaque ou araméenne signifiant le lieu saint ou sacré.



La Forêt de Dalboun

Emplacement: au pied de la forêt des cèdres du Barouk, appartenant aux villages de Barouk-Fraidis et Maasser El-Shouf.

Histoire: cette forêt est classée protégée par le Ministère de l'Agriculture depuis 1992. Elle inclut une grande variété de chênes allant jusqu'aux villages de Maasser el-Shouf et Batloun. Elle est également un site pilote pour la gestion de la biomasse dans la réserve. La forêt dispose aussi d'un terrain de camping et des pistes pour la randonnée.

Visite: un aperçu sur les vestiges d'une ancienne route qui était d'usage à l'époque Ottomane, et un moment de repos et contemplation devant le grand chêne de " Em Sharatit". Un arbre que les habitants de la région et des parages considèrent sacré et visitent régulièrement.



La Meule de Charbon

Emplacement: les terres communales de Dalboun.

Histoire: une meule qui produisait du charbon pour alimenter les foyers de la région utilisant les arbres de chêne de l'entourage. Elle a été récemment reconstruite dans le cadre des activités de sensibilisation et de la gestion durable des forêts de chênes en dehors du périmètre des réserves naturelles.

Visite: une excursion dans le passé, avant l'introduction des combustibles fossiles et l'installation des réseaux électriques dans les années 50.



Maasser el-Shouf

Le village de Maasser el-Shouf se situe à une **altitude** comprise entre 1200 et 1950 mètres et à 7 kilomètres d'une des plus anciennes **forêts de cèdres** au Liban. Ce village contient l'une des **principales entrées** de la Réserve de Cèdres du Shouf. Maasser est un village rural traditionnel aménagé autour d'une place publique bordée de **maisons en pierre** et d'un **vieux moulin**. Il est entouré par des anciennes forêts de **pins** et de **chênes** et de **sources d'eau naturelles**. De récentes études archéologiques ont révélé que Maasser el-Shouf était habité depuis le **IV^e siècle avant J.-C.**, et continuait à l'être pendant les périodes hellénistique, Romaine et byzantine. Dans la périphérie du village il y a les ruines d'un site archéologique datant de **l'époque romaine**, où sont visibles de nombreuses tombes creusées dans les rochers. Les études ont également révélées l'existence de deux **anciennes presses**.



Maasser: du dialecte Libanais, composé du pluriel du mot "maassara" qui se traduit en pressoirs et du mot "Shouf", signifiant ainsi le lieu où abondent les pressoirs dans la région de Shouf.



Le Pont El-Mathaneh/El-Marjeh

Emplacement: à l'ouest de Maasser el-Shouf, surplombant un cours d'eau hivernal dans la vallée Bou Geryes.

Histoire: un pont en une seule arche en pierre taillée a été construit à l'époque Ottomane et il liait la région de Mokhtara-Botmeh à Maasser el-Shouf.

Visite: un aperçu sur la route régionale naturelle et très vitale à l'époque Ottomane qui assurait le lien des villages prospères du Haut Shouf passant par le passage de Maasser el-Shouf allant à la vallée de la Béqa.

Le Moulin Hydraulique el-Waqf / El- Marjeh

Emplacement: dans les alentours de Maasser el-Shouf au bord de la route allant à Botmeh.

Histoire: un moulin à eau composé de deux pierres de broyage et qui remonte à l'époque Ottomane. Les eaux étaient captées d'un cours d'eau qui prenait source dans les jardins de Maasser.

Visite: un petit tour dans un endroit qui produisait de la farine et du boulgour pour de longues années.



Botmeh

Ce village se situe à une **altitude** moyenne de 1050 mètres, il est célèbre pour son **ancienne église**, ses **maisons en pierre** et de son vieux **pressoir à raisin**. Les amateurs de sites archéologiques peuvent visiter les **sarcophages romains** et le **vieux chêne** de Fornaya, où une étude récente a montré la présence de fragments de **poterie** de la période **romaine** et du Moyen Age. Ce village est également célèbre pour ses **forêts de pins**, ses **grottes géologiques** dont el-Dabaa, el-Houwweh et Ain el-Basatin. Il est aussi réputé d'être un lieu de vie sauvage et où se trouvent des **plantes fossilisées** et des **sources naturelles** (Ain el-Horch et Ain el-Bayyad).



Botmeh: Du nom de l'arbre de pistache palestinien dit « el-Botm » en arabe, qui pousse en abondance dans les montagnes du Liban et en particulier dans le Shouf.



Le Pont de Malqa el-Sawaqi

Emplacement : à l'ouest du village de Maasser el-Shouf après la station du recyclage des déchets liquides.

Histoire : ce pont remonte à l'époque Ottomane. Il a été construit en une arche surplombant un cours d'eau mineur, et indiquait une étape sur une route qui liait les villages de Mokhtara et Botmeh à el-Shouf et sa région.

Visite : observer un pont qui faisait partie du chemin naturel passant par Maasser el-Shouf allant à la vallée de la Béqaa.



La Grotte de l'Hyène

Emplacement: Botmeh, avant la route qui relie Botmeh Et Maasser el-Shouf, à l'ouest de Maasser el-Shouf.

Histoire: la nature calcaire des montagnes du Liban a mené à la formation de beaucoup de grottes naturelles qui, au fil du temps, ont réveillé la curiosité et l'imagination des habitants.

Visite: un voyage dans un lieu qui tire son nom d'une histoire, ou plutôt d'une légende, associée à un animal sauvage qui vivait en grands nombres dans la région.



Le Chêne de Fornaya

Emplacement: un bois dans la région de Fornaya qui fait partie du village de Botmeh.

Histoire: un vieux chêne sacré visité par les habitants de la région pour faire des vœux et se ressourcer, suivant des traditions anciennes dans la région méditerranéenne ou les gens vénéraient certains arbres centenaires.

Visite: un moment de repos et de contemplation dans un milieu calme et serein. Les visiteurs peuvent aussi utiliser les aires de piques niques mises à leurs disposition (bancs et lieux pour barbecue).

Activités principales disponibles dans la région :

- Randonnée
- Vélo
- Cueillette de Pommes
- Observation des Oiseaux
- Visites des Monuments Anciens
- Pique-nique





Le Shouf, une destination touristique!

Les villages du sentier se caractérisent par une **diversité culturelle et historique**, un beau paysage, un **climat doux** et de **l'eau abondante**. Ils ont été une destination pour les **touristes** locaux, **arabes et étrangers** pendant de longues années. Ces derniers jouissaient des services **touristiques traditionnels** tels que les visites des monuments et vestiges, les restaurants riverains, qui n'ont pas arrêtés de servir la meilleure **cuisine libanaise**, et évidemment quelques **hôtels**, petits mais confortables.

En plus des services touristiques traditionnels, et sous les auspices de la réserve du « Shouf Biosphere Reserve », toute la région est en train d'aller vers **l'écotourisme**. Les visiteurs peuvent maintenant s'introduire à la vie authentique des habitants grâce à des randonnées dans les villages et leurs alentours, et d'autres activités sportives. Ils peuvent être hébergés dans les **maisons d'hôtes gérées** par les résidents locaux, et profiter de la cuisine locale sur les tables d'accueil, également gérées par les résidents. Avant de quitter la région, ils ont la possibilité d'acheter des **fruits frais** et de divers **produits agricoles**, frais ou transformés de façon traditionnelle, comme les produits laitiers, les confitures, le miel et le savon à l'huile d'olive.



الشوف، مقصد سياحي

تتميز قرى الدرب بتنوع ثقافي وتاريخي وبطبيعة جميلة ومناخ جذاب ومياه وفيرة ما جعلها مقصداً للسواح المحليين والعرب والأجانب منذ زمن طويل. وهم تمتعوا بالخدمات السياحية التقليدية مثل المطاعم المبنية على ضفاف الأنهر والتي لازالت تقدم أشهى وأطيب المأكولات اللبنانية، إضافة إلى الإقامة في الفنادق الصغيرة والمريحة.

أما اليوم فتفتخر منطقة الشوف بتقديم نموذج جديد من الخدمات كونها أصبحت رائدة في السياحة البيئية وذلك برعاية محمية أرز الشوف. ويتعرف الزائر على الحياة الأصلية للسكان من خلال نشاطات المشي والرياضة البيئية، والإقامة في بيوت سكان محليين جعلوها بيوت ضيافة، وكذلك تناول الطعام التقليدي على موائد الضيافة. وبإمكان السائح شراء الفاكهة الموسمية والمنتجات الزراعية المختلفة الطازجة منها والمصنعة بطريقة تقليدية من مشتقات الحليب والمربيات والعسل الأصلي والصابون البلدي.





أهم النشاطات التي يمكن ممارستها في قرى الدرب:

- المشي في الطبيعة
- ركوب الدراجات الهوائية
- قطف التفاح
- مراقبة الطيور
- التعرف على المعالم التاريخية
- التركن Picnic



سنديانة فرنايا

الموقع: حرج بمنطقة فرنايا التابعة لقرية بطمة.

الحكاية: سنديانة معمرة ومقدسة يزورها سكان القرى المجاورة من أجل النذور والتبرك، وهو تقليد يعود إلى العصور القديمة ما زال يمارس في بلدان حوض المتوسط.

الزيارة: استراحة وجلسة تأمل وتجربة روحية في مكان هادئ وسط الطبيعة. كما يمكن استخدام الطاولات الإسمنتية والمقاعد الخشبية والأماكن المخصصة للشواء الموضوعة لراحة المتنزهين.



مغارة الضبع

الموقع: في بطمة غرب قرية معاصر الشوف قبل الطريق العام الذي يربطها ببطمة.

الحكاية: سمحت طبيعة جبال لبنان المكونة من الحجر الجيري بوجود تجاويف وكهوف طبيعية أثارت مع مرور الوقت فضول السكان المحليين وغذت خيالهم.

الزيارة: رحلة داخل مكان يستمد إسمه من قصة أو من أسطورة مرتبطة بالحيوانات البرية التي كانت تعيش بكثرة في جبال ووديان لبنان.



جسر ملقى السواقي

الموقع: غرب قرية المعاصر بعد محطة تكرير النفايات السائلة.

الحكاية: يعود هذا الجسر إلى الحقبة العثمانية وهو مبني من الحجر من قوس واحدة فوق مجرى مائي ثانوي. وهو شكّل في الماضي محطة على الطريق التي تربط قرى المختارة وبطمة بمعاصر الشوف.

الزيارة: رؤية الجسر الذي كان يربط منطقة الشوف بسهل البقاع.



بطمة: من شجر البطم (الفسبق الفلسطيني) الذي ينمو بكثرة في جبال لبنان وخاصة في الشوف.



تقع على ارتفاع ١.٥ متر فوق سطح البحر وتشتهر ببيوتها الحجرية وكنيستها القديمة وبمعصرة العنب الأثرية. يمكن لهُواة المواقع الأثرية زيارة النواويس الرومانية وشجرة البلوط القديمة المسماة سنداينة فرنايا حيث أظهر مسح أثري أولي وجود كسر فخار من الفترة الرومانية ومن العصور الوسطى. وهي تشتهر أيضاً بغابات الصنوبر، والكهوف الجيولوجية (الضبعة والهوة وعين البساتين)، وبالحيوانات والنباتات المتحجرة وبالينابيع الطبيعية (عين الحرش وعين البياض).

بطمة



جسر المطحنة أو جسر المرجة

الموقع: غرب قرية معاصر الشوف على مجرى مائي شتوي في وادي بو جريس.

الحكاية: شُيد هذا الجسر خلال الفترة العثمانية وهو مبني من قوس واحدة من الحجر. وكان يربط منطقة المختارة وبطمة بمعاصر الشوف.

الزيارة: محطة على الطريق الإقليمي الحيوي في العصر العثماني الذي كان يربط قرى الشوف الأعلى المزدهرة بسهل البقاع عبر معاصر الشوف.

مطحنة الوقف أو مطحنة المرجة

الموقع: خراج قرية معاصر الشوف على جانب الطريق الحديث الذي يربطها بقرية بطمة.

الحكاية: طاحونة مائية من حجرين يعود تاريخ بنائها إلى العهد العثماني. كانت تدار توربيناتها بواسطة المياه التي يتم جمعها من مجرى مائي شتوي يعبر بساتين قرية معاصر الشوف.

الزيارة: التعرف على بقايا مكان أنتج الدقيق والبرغل لسنوات عديدة مضت.



معاصر الشوف: من اللهجة اللبنانية وهو مركب من جمع كلمة معصرة + الشوف، وتعني المكان الذي تكثر فيه أو تتواجد فيه المعاصر في منطقة الشوف.



تقع على **ارتفاع** يتراوح بين ١٢٠٠ و ١٩٥٠ متر فوق سطح البحر وتبعد ٧ كيلومترات عن **أقدم غابات الأرز** في لبنان، وهي **مدخل** من مداخل محمية أرز الشوف. تعتبر قرية ريفية تقليدية تتوسطها ساحة عامة تحيط بها منازل حجرية، وفيها أيضا **مطحنة قديمة**، بالإضافة إلى غابات قديمة من **الصنوبر والبلوط** وينبوعي **مياه طبيعية**. كما وكشفت الدراسات الأثرية الحديثة أن معاصر الشوف سكنت منذ **القرن الرابع قبل الميلاد**، وفي الفترات الهلنستية والرومانية والبيزنطية، ويوجد في خراجها **موقع الحصن** الذي يعود تاريخه إلى العصر الروماني حيث توجد مدافن حفرت في الصخر بالإضافة لأثار **معصرتين قديمتين**.

معاصر الشوف



المشجرة

الموقع: مشاع حرج دلبون.

الحكاية: عمل بهذه المشجرة منذ العهد العثماني بهدف إنتاج الفحم للإستعمال المنزلي (للطبخ والتدفئة) من أشجار البلوط التي تزرع بها المنطقة. وتم إعادة بنائها مجدداً كنموذج للتوعية والتعريف وهي جزء من الإدارة المستدامة لغابات السنديان الواقعة خارج المحميات الطبيعية.

الزيارة: التعرف على الطرق التقليدية التي استعملها الأقدمون لتحويل الأخشاب وأغصان الأشجار إلى فحم من خلال بناء المشاحر. وبهذا يتمكن الزائر من الاطلاع على دور الفحم الذي كان يستخدم قبل الوقود الأحفوري وقبل مد شبكات الكهرباء في خمسينيات القرن الماضي.



غابة دلبون

الموقع: عند سفح غابة أرز الباروك، تتبع قريتي بتلون والباروك.

الحكاية: مصنفة غابة محمية من قبل وزارة الزراعة منذ العام ١٩٩٢ وتحوي عدداً من أنواع أشجار البلوط والسنديان وتغطي المنطقة الممتدة حتى حدود قريتي معاصر الشوف وبتلون. وهي موقع تجريبي أساسي لإدارة الكتلة الحيوية في المحمية. كما وتشكل موقعا للأنشطة التخيم والتنزه والألعاب الترفيهية.

الزيارة: رؤية آثار طريق قديم لا زال واضح المعالم كان مستخدما في الفترة العثمانية. ولا تكتمل الزيارة إلا بأخذ البركة من السنديانة المقدسة التي تعرف محليا بـ"شجرة أم شرايط" والتي آمن الناس بقديستها منذ القدم.



الباروك: يعزي البعض أصل كلمة الباروك إلى "برك" أو استراحة القوافل في القرية قرب النبع حيث المياه العذبة والبرودة الطبيعية، ويرجح آخرون أصل الكلمة إلى اللغة السريانية الآرامية وتعني المكان المبارك.



تقع هذه القرية على **المنحدرات الغربية** لجبل لبنان على **ارتفاع** يتراوح بين ١٠٠٠ إلى ١٩٠٠ متر، وتعتبر قرية الأرز والنبع والنشيد الوطني. وهي من أكثر القرى شهرة في منطقة الشوف ولبنان. تستمد شهرتها هذه من **غابة الأرز** التي تحمل اسمها، وهي واحدة من **أكبر غابات** الأرز في لبنان، ومن نبعها الذي يعتبر **مصدر للمياه** الوفيرة العذبة، كما وهي **مسقط رأس** علمين لبنانيين: الشاعر الكبير رشيد نخلة مؤلف **النشيد الوطني اللبناني**، والشيخ الجليل أبو حسن عارف حلاوي، أحد **أهم المرجعيات الدينية** في القرن العشرين.

الباروك-الفريديس



جسر حارة التحتا

الموقع: شرق بتلون القديمة فوق نهر الباروك.

الحكاية: شيدّ الجسر خلال العصر العثماني بهدف ربط ضفتي النهر. يتألف من قوس واحدة مبنية من الحجارة المصقولة. جرى ترميمه في ثمانينات القرن الماضي ببناء سقف من الإسمنت المسلح فوق أرضيته لسماح مرور السيارات.

الزيارة: التعرف إلى الجسر الذي كان يربط بين منطقة بتلون ومعاصر الشوف حيث يوجد ممر طبيعي استخدمه سكان المنطقة قديماً للوصول إلى وادي البقاع.

أتون الكلس

الموقع: على الطريق القديم الذي يربط بتلون القديمة بمعاصر الشوف.

الحكاية: بني هذا الأتون (أو الموقد الكبير) من الحجر الجيري فقط دون استعمال الطين لتغطيته بشكل دائري بحسب تقليد بناء هذا النوع من الإنشاءات في جبل لبنان خلال الفترة العثمانية. وكان ينتج الكلس بحرق الصخور الكلسية المستخرجة من محيطه.

الزيارة: إضاءة على فصل من نمط الحياة الريفية في جبل لبنان في العهد العثماني، على الرغم من حالة الخراب التي وصل إليها هذا الأتون، حيث تضيفي شجرة البلوط الكبيرة التي نبتت في فوهته بعضاً من الشعاعية والغموض عليه.



بتلون القديمة

الموقع: قرب نهر الباروك.

الحكاية: تدمر جزء كبير منها على أثر زلزال ١٩٥٦ وهجرها أهلها نحو بتلون الفوقا.

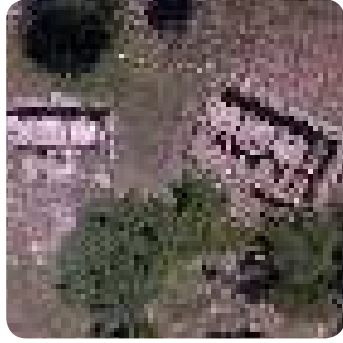
الزيارة: رحلة في أزقة القرية القديمة حيث البيوت الحجرية التقليدية بكافة أنماطها والتي بدأ مالكوها مؤخراً في ترميم بعضها.



تقع على **ارتفاع** يتراوح بين ٩٢. و ١٢٤. متر فوق سطح البحر. تحدها من الغرب قرية كفرنبرخ ومن الشرق الباروك ومن الجنوب معاصر الشوف. تشتهر بوفرة **المياه العذبة** حيث تكثر فيها **الينابيع الطبيعية** ويمر فيها **نهر الباروك** الذي كانت قد بنيت على ضفافه القرية القديمة التي دمرها زلزال عام ١٩٥٦. وعلى أثره أقامت الدولة حي جديد عرف ببتلون الفوقا بالقرب من الطريق الواقع بين كفرنبرخ والباروك-الفريديس. ولا يزال نهر الباروك يروي الأراضي الزراعية الغنية بأشجار **الكرز والتفاح والدراق**. كما وتكثر في القرية أحراج **السنديان**. وأظهرت الدراسات الأرخيولوجية الحديثة وجود **معالم أثرية** تعود إلى العهد الهلنستي.

بتلون: قد يكون مشتقا من تركيب "بيت" + "اليون أو عليون" وتعني مكان الإله باللغات السامية القديمة أو من تركيب "بيت" + "تلون" وتعني بيت الندى والمطر.





المعالم التي يمر بها الدرب

- بتلون القديمة
- جسر حارة التحتا
- أتون الكلس
- حرج دلبون
- المشجرة
- جسر المطحنة أو جسر المرجة
- مطحنة الوقف أو مطحنة المرجة
- جسر ملقى السواقي
- مغارة الضبع
- سنديانة فرنايا

درب الإدارة المستدامة للغابات (بتلون-الباروك- معاصر الشوف-بطمة)

المستوى: معتدل إلى صعب .

الطول: ١٦ كم .

متوسط الإنحدار: ٣% .

الوقت: ٥ ساعات دون التوقف عند المعالم

يبدأ الدرب على ارتفاع ١.٧٣ م في قرية بتلون عند نقطة مركز المعلومات قرب دار القرية ويتجه شرقاً نحو وادي بتلون عبر الدورات (وهو درب قديم يربط الحارتين الفوقا والتحتا) ثم يتجه نحو قرية الباروك_الفريديس ويمر في قرية معاصر الشوف لينتهي في قرية بطمة.



درب الإدارة المستدامة للغابات (بتلون-الباروك-معاصر الشوف-بطمة)

